

OSSTEM[®]
IMPLANT

Lateral Approach - Sinus KIT (LAS-KIT)

User Manual

OSSTEM[®]
IMPLANT

Storage Condition :
Dry place at room temperature(1°C~30°C)



Caution, Consult
accompanying
Documents

제조사 오스템임플란트(주)

■ 생산본부

부산광역시 해운대구 반송로 513번길 66-16

TEL: 051-850-2500 FAX: 051-861-4693

<http://www.osstem.com>

■ Manufacturer

OSSTEM IMPLANT Co., Ltd.

66-16, Bansong-ro 513beon-gil, Haeundae-gu, Busan, Korea

TEL : 82-51-850-2500 FAX : 82-51-861-4693

<http://www.osstem.com>

Rx only

For USA Only : Federal law restricts this
device to sale by or on the order of a dentist

FEB. 2021, Ver. 1.6

한국어

■ 제품 설명

오스템임플란트의 Lateral Approach–Sinus KIT(LAS-KIT)는 상악동 Lateral Approach 시술에 있어서 상악동 membrane을 빠르고 안전하게 거상 시킬 수 있는 Lateral Approach에 최적화된 시술 기구입니다. 아래 내용 이외의 상세한 내용은 catalog나 brochure를 참조하시기 바랍니다.

■ KIT의 세척

시술이 끝난 기구들은 다음의 순서에 따라 세척을 해주시기 바랍니다.

1. 수술 중에는 사용한 tool을 “식염수 또는 증류수”에 담구어 둔다.
2. 시술이 끝나면 사용했던 모든 tool을 “알코올”에 담구어 세척한다. 이때 과산화수소의 사용을 금함. (주의) 과산화수소에 노출시 laser marking 또는 anodizing이 변색이 될 수 있다.
3. 혈흔이나 이물질이 남지 않도록 증류수나 흐르는 물로 깨끗이 세척한다.
4. 수분을 제거한 tool들은 KIT case에 setting한다. (이 때, color coding을 참고하면 쉽게 setting을 할 수 있습니다.)
5. Setting이 끝난 KIT는 autoclave에서 소독(온도: 132℃, 시간: 15분)한 후 상온에서 보관

■ 사용 시 주의 사항

1. 시술계획에 따라 window 형성을 위한 drill의 종류 및 직경을 선택하여 사용하십시오.
2. Dome Drill 및 Core Drill은 파노라마 또는 CT상의 측벽 두께(lateral wall thickness)보다 초기 ~0.5mm 적게 drilling 해야 되며, Stopper를 체결하여 사용 하십시오. 단, Side Wall Drill은 필요한 경우 CAS-KIT Stopper를 체결하여 사용하실 수 있습니다.

3. Drilling 과정에서 Stopper가 원하는 위치까지 도달한 경우 Stopper에 과도한 힘을 부여하지 마십시오. 또한, drilling 시 membrane으로 과도한 진입을 하지 마십시오.
4. Dome Drill과 Side Wall Drill 사용 시 측면으로 과도한 힘을 부여하지 마십시오.
5. Dome Drill, Core Drill, Side Wall Drill의 추천 cutting speed는 1,200 ~ 1,500rpm입니다.
6. Window를 형성 후 membrane 거상을 위해서는 Sinus Lift KIT와 같은 시술 기구를 이용하여 거상할 수 있습니다.
7. 감염의 소지가 있는 곳에 두지 마십시오.
8. 제품은 의료기기로서 시술 전에 반드시 autoclave에서 소독한 후 사용하시기 바랍니다. (온도: 132℃, 시간: 15분)
9. 소독 및 세척제로 사용되는 과산화수소는 laser marking, anodizing, color coding의 손상 또는 변색이 발생 할 수 있으므로 사용을 금합니다.
10. Dome Drill, Core Drill, Side Wall Drill, Stopper의 권장 사용횟수는 50 회입니다. 단, 사용 조건에 따라 횟수는 달라질 수 있습니다.
11. 본 제품의 제품보증기간은 구입 후 1년입니다.

English

■ Product Introduction

Lateral Approach–Sinus KIT(LAS-KIT) is an operation tool optimized for the Lateral Approach which can elevate the floor of maxillary sinus membrane fast and safely. Please refer to our product catalog or brochure for detail information.

■ Washing KIT

After performing a dental surgery, wash the tools using the following procedures;

1. During surgery, keep the used tools in a saline solution or distilled water.
2. When the surgery is completed, soak all the tools used in the surgery in alcohol for washing. Caution: Do not wash the tools with hydrogen peroxide. Exposure to hydrogen peroxide may result in the discoloration of the laser marking or anodizing.
3. Wash the tools with distilled or clean flowing water to remove blood stain and other foreign matter.
4. Remove the moisture from the tools and set them in the KIT case according to the color coding for easy and correct set-up.
5. After setting-up, dry up the KIT in an autoclave at 132°C for at least 15 minutes, and then keep it at room temperature.

■ Cautions for Use

1. Select the appropriate drill type and drill diameter for the window formation according to the surgical plan.
2. When using the Dome drill or the Core drill, the initial drill depth should be less than the lateral wall thickness on the panorama or CT by 0.5 mm. Use the stopper that is connected to the drill. The side wall drill can be connected with the CAS-KIT Stopper if you need.

3. When the drilling, do not apply excessive force to the stopper when is has reached the desired position. Do not over drilling toward the sinus membrane.
4. When using the Dome drill or the Side Wall drill, avoid excessive lateral force.
5. The recommended cutting speed of the Dome drill, Core drill, and Side Wall drill is 1,200 - 1,500 rpm.
6. After making a window formation, membrane elevation can be performed by using the Sinus Lift Kit.
7. Keep the tools away from a location where there is a possibility of infection or contamination.
8. The products are medical devices; therefore, they must be sterilized in an autoclave at 132°C for at least 15 minutes before use.
9. Do not use hydrogen peroxide for sterilization or cleaning, otherwise, the laser marking, anodizing, or color coding can be damaged or discolored.
10. The recommended usage times of the Dome drill, Core drill, Side Wall drill, and Stopper is 50 times. However, this may vary depending on the conditions of use.
11. The warranty period of this product is one (1) year from the date of purchase.

Italiano

■ Presentazione del prodotto

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) è uno strumento operatorio ottimizzato per l'approccio laterale, che può rialzare il pavimento della membrana del seno mascellare in modo veloce e sicuro. Fare riferimento al catalogo dei prodotti o alla brochure per informazioni dettagliate.

■ Lavaggio del KIT

Dopo aver eseguito interventi di chirurgia dentale, lavare gli strumenti adottando le procedure seguenti:

1. Durante gli interventi tenere gli strumenti utilizzati in soluzione salina o acqua distillata.
2. Quando l'intervento è terminato risulta importante immergere tutti gli strumenti utilizzati in alcol al fine di ottenere un'accurata detesione. Attenzione: non lavare gli strumenti con perossido d'idrogeno. L'esposizione al perossido d'idrogeno può comportare lo scolorimento del contrassegno laser od ossidazione.
3. Lavare gli strumenti con acqua distillata o acqua corrente pulita per rimuovere le macchie di sangue e altri materiali estranei.
4. Rimuovere l'umidità dagli strumenti e riporli nel kit, rispettando la codifica colori per una configurazione semplice e corretta.
5. Dopo aver ricomposto il kit secondo l'ordine prestabilito andrà sterilizzato in autoclave a 132°C per almeno 15 minuti e conservato successivamente a temperatura ambiente.

■ Precauzioni d'uso

1. Selezionare lo stile e la diametro appropriato di foratura per formare la finestra secondo il piano chirurgico.
2. Quando si usa il Dome Drill o il Core Drill, la profondità di foratura iniziale deve essere inferiore di 0,5 mm rispetto allo spessore della parete laterale. Utilizzare lo stopper che è collegato al trapano. Il Side Wall Drill può essere connesso al CAS-KIT Stopper, se necessario.

3. Durante la foratura, non applicare forza eccessiva allo stopper quando si è raggiunta la posizione desiderata. Non forare più del dovuto verso la membrana sinoviale.
4. Quando si usa il Dome Drill o il Side Wall Drill, non applicare eccessiva forza laterale.
5. La velocità di taglio consigliata per il Dome Drill, il Core Drill e il Side Wall Drill è compresa tra 1200 e 1500 giri/min.
6. Dopo aver formato una finestra, l'elevazione della membrana può essere effettuata utilizzando strumenti come il Sinus Lift Kit.
7. Tenere gli strumenti lontani da luoghi in cui sono possibili infezioni o contaminazioni.
8. I prodotti sono dispositivi medici; di conseguenza, vanno sterilizzati in Autoclave a 132°C per almeno 15 minuti prima dell'uso.
9. Non utilizzare perossido d'idrogeno per la sterilizzazione o la pulizia, in caso contrario si possono verificare danneggiamenti, scolorimenti od ossidazione del contrassegno laser e delle bande di codifica a colori.
10. Il numero di utilizzi consigliato per i Dome Drill, CoreDrill, Side Wall Drill, e per lo Stopper è 50 cicli, tuttavia varia in base alle condizioni d'utilizzo.
11. Questo prodotto è coperto dalla garanzia di un (1) anno dalla data di acquisto.

Français

■ Présentation du produit

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) est un instrument chirurgical optimisé pour l'approche latérale qui peut élever le plancher de la membrane du sinus maxillaire rapidement et en toute sécurité. Prière de vous référer à notre catalogue de produits ou à une brochure pour des informations détaillées.

■ Lavage du KIT

Après avoir effectué une chirurgie dentaire, lavez les instruments en utilisant les procédures suivantes;

1. Pendant la chirurgie, gardez les instruments utilisés dans une solution saline ou de l'eau distillée.
2. Quand la chirurgie est terminée, faites tremper tous les instruments utilisés pendant la chirurgie dans de l'alcool pour les nettoyer. Attention: Ne pas laver les instruments avec de l'eau oxygénée. L'exposition au peroxyde d'hydrogène peut entraîner la décoloration des Laser Marking ou de l'Anodizing.
3. Nettoyez les instruments à l'eau distillée ou à l'eau courante pour enlever taches de sang et autres matières étrangères.
4. Retirez l'humidité des instruments et mettez-les dans le KIT en suivant le color coding pour une organisation facile et correcte.
5. Après la mise en place, asséchez le KIT dans un Autoclave à 132°C pendant au moins 15 minutes, et ensuite conservez-le à température ambiante.

■ Précautions d'emploi

1. Sélectionnez le drill type et le diamètre de foret approprié pour la mise en forme de la formation de fenêtre selon le plan chirurgical.
2. Lorsque vous utilisez le Dome Drill ou le Core Drill, la profondeur du forage initial doit être inférieure de 0,5 mm à l'épaisseur de la paroi latérale. Utilisez le Stopper qui est connecté au foret. Le Side Wall Drill peut être connecté avec le CAS-KIT Stopper si vous en avez besoin.

3. Lors du forage, n'appliquez pas une force excessive sur le Stopper quand il a atteint la position désirée. Ne forez pas trop loin vers la membrane sinusoidale.
4. Lorsque vous utilisez le Dome Drill ou le Side Wall Drill évitez un excès de force latérale.
5. La vitesse de coupe recommandée pour le Dome Drill, le Core Drill, et le Side Wall Drill, est de 1,200 à 1,500 tr/min.
6. Après avoir fait la formation de la fenêtre, l'élévation de la membrane peut être effectuée en utilisant des instruments tels que le Sinus Lift Kit.
7. Gardez les outils loin d'un endroit où il ya une possibilité d'infection ou de contamination.
8. Les produits sont des dispositifs médicaux et, par conséquent, ils doivent être stérilisés dans un Autoclave à 132°C pendant au moins 15 minutes avant l'utilisation.
9. Ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène pour la stérilisation ou le nettoyage, autrement, le Laser Marking, anodizing, ou color coding peuvent être endommagés ou décolorés.
10. Le nombre d'utilisations du Dome Drill, Core Drill, Side Wall Drill, et le Stopper est de 50 fois. Toutefois, cela peut varier en fonction des conditions d'utilisation.
11. La période de garantie de ce produit est un (1) an à compter de la date d'achat.

Español

■ Introducción del producto

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) es una herramienta quirúrgica optimizada para el Método Lateral que puede levantar el piso de la membrana del seno maxilar de manera rápida y segura. Consulte nuestro catálogo o folleto de productos para obtener información más detallada.

■ Lavado del KIT

Después de realizar una cirugía dental, lave los instrumentos según los siguientes procedimientos:

1. Durante la operación, coloque los instrumentos utilizados en una solución salina o en agua destilada.
2. Cuando finalice la operación, sumerja todos los instrumentos utilizados en alcohol para lavarlos. Precaución: no lave los instrumentos con peróxido de hidrógeno. La exposición al peróxido de hidrógeno puede (borrar las marcas de profundidad hechas con laser) o del anodizado (anodizing).
3. Lave los instrumentos con agua destilada o agua limpia para eliminar las manchas de sangre y demás restos extraño.
4. Quite la humedad de los instrumentos y colóquelos en la caja del kit de acuerdo a la clasificación por colores (color coding), lo que permite un montaje sencillo y correcto.
5. Después de montarlo, seque el kit en la autoclave a 132°C durante al menos 15 minutos y, a continuación, manténgalo a temperatura ambiente.

■ Precauciones de uso

1. Seleccione el tipo de taladro y el diámetro apropiados de la barrena para la conformación de la ventana de acuerdo con el plan quirúrgico.
2. Cuando utilice el Dome Drill o el de Core Drill, la profundidad de taladrado inicial debe ser 0.5 mm menor que el espesor de la pared lateral indicado en la vista panorámica o en la Tomografía Computarizada (CT). Use el Stopper acoplado al taladro. El Side Wall Drill puede conectarse con el CAS-KIT Stopper, si es necesario.

3. Durante el taladrado no aplique una fuerza excesiva al Stopper al alcanzar la posición deseada. No taladre excesivamente en dirección de la membrana del seno.
4. Cuando use el Dome Drill o de Side Wall Drill, evite ejercer una fuerza lateral excesiva.
5. La velocidad de corte recomendada para el Dome Drill, de Core Drill y de Side Wall Drill, es de 1,200 a 1,500 rpm.
6. Después de hacer una formación de ventana, se puede realizar la elevación de la membrana mediante el empleo del Sinus Lift Kit.
7. Mantenga los instrumentos alejados de cualquier lugar en el que exista la posibilidad de infección o contaminación.
8. Los productos son dispositivos médicos; por lo tanto, deben esterilizarse en autoclave a 132°C durante al menos 15 minutos antes de utilizarlos.
9. No utilice el peróxido de hidrógeno para la esterilización o limpieza, ya que puede dañar o decolorar las marcas de profundidad hechas con laser (Laser Marking), el anodizado (anodizing), o la clasificación por colores (color coding).
10. Se recomienda utilizar el Dome Drill, el de Core Drill, el de Side Wall Drill y el Stopper, no más de 50 veces. Sin embargo, esta cifra puede variar dependiendo de las condiciones de uso.
11. El periodo de garantía de este producto es de un (1) año desde la fecha de compra.

Deutsch

■ Product Introduction

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) ist ein Operationswerkzeug für den Lateralen Zugang. Die Kieferhöhlenschleimhaut kann so schnell und sicher angehoben werden. Bitte beziehen Sie durch unseren Produktkatalog oder unsere Broschüre detaillierte Informationen.

■ Washing KIT

Nach Abschluss eines zahnärztlichen Eingriffs, waschen Sie die Instrumente unter Einhaltung folgender Schritte aus:

1. Während der Operation, bewahren Sie die gebrauchten Instrumente in einer Kochsalzlösung oder in einem destilliertem Wasserbett auf.
2. Wenn der chirurgische Eingriff abgeschlossen ist, weichen Sie alle während der Operation benutzten Instrumente zur Spülung in Alkohol ein. Achtung: Waschen Sie die Instrumente nicht mit Wasserstoffperoxid. Die Einwirkung von Wasserstoffperoxid kann zu einer Verfärbung der Laser Marking oder Anodizing führen.
3. Waschen Sie die Instrumente mit destilliertem oder sauberem fließendem Wasser, um Blutflecken und anderes Fremdmaterial zu entfernen.
4. Trocknen Sie die Instrumente und legen Sie sie in den KIT Behälter entsprechend der Farbkodierung, um eine einfache und korrekte Einstellung zu erzielen.
5. Nach der Einstellung, sterilisieren Sie das KIT in einem Autoclave bei 132°C mindestens 15 Minuten und bewahren es anschließend bei Zimmertemperatur auf.

■ Vorsichtsmaßnahmen bei Gebrauch

1. Wählen Sie den für die Gestaltung der Fensterformation passenden Bohrertyp und -durchmesser gemäß dem Operationsplan.
2. Wenn Sie den Dome Drill oder Core Drill verwenden, sollte die erste Bohrtiefe geringer sein als die seitliche Wanddicke von 0,5 mm. Verwenden Sie den mit dem Bohrer verbundenen Stopper. Der Side Wall Drill kann bei Bedarf mit dem CAS-KIT-Stopper verbunden werden.

3. Wenden Sie während des Bohrens keine übermäßige Kraft auf den Stopper an, wenn dieser die gewünschte Position erreicht hat. Bohren Sie nicht über die Sinus-Membrane.
4. Wenn Sie den Dome Drill oder Side Wall Drill verwenden, vermeiden Sie übermäßige Seitenkraft.
5. Die empfohlene Schneidegeschwindigkeit des Dome Drill, Core Drill und Side Wall Drill beträgt 1.200 - 1.500 RPM.
6. Nachdem Sie eine Fensterformation erzeugt haben, kann mit Hilfe von Werkzeugen wie dem Sinus Lift Kit der Membrane-Aufriss durchgeführt werden.
7. Bewahren Sie die Instrumente an einem Ort auf, wo keine Gefahr für eine Infektion oder Kontamination vorhanden ist.
8. Bei den Produkten handelt es sich um medizinische Geräte; aus diesem Grund, müssen diese vor ihrem Gebrauch in einem Autoclave bei 132°C für mindestens 15 Minuten sterilisiert werden.
9. Benutzen Sie zur Sterilisation oder Reinigung kein Wasserstoffperoxid, sonst kann die Laser Marking, Anodizing, oder color coding beschädigt oder verfärbt werden.
10. Die empfohlene Nutzungsdauer des Dome Drill, Core Drill, und Side Wall Drill und des Stoppers beträgt 50 mal. Dies kann jedoch je nach Nutzungsbedingungen variieren.
11. Die Garantiedauer dieses Produkts beträgt ein (1) Jahr ab dem Kaufdatum.

Portugués

■ Apresentação do produto

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) é uma ferramenta de operação otimizada para a Abordagem Lateral que pode elevar a superfície da membrana do seio maxilar rapidamente e em segurança. Consulte o nosso catálogo de produtos ou folheto para informações mais detalhadas.

■ Lavagem do KIT

Depois de realizar uma cirurgia dentária, lave as ferramentas utilizando os seguintes procedimentos;

1. Durante a cirurgia, mantenha os instrumentos utilizados em solução de soro fisiológico ou água destilada.
2. Quando a cirurgia estiver concluída, coloque todos os instrumentos utilizados na cirurgia abaixo de álcool para lavagem. Atenção: Não lave os utensílios com água oxigenada. A exposição ao peróxido de hidrogénio pode resultar na descoloração da Laser Marking ou Anodizing.
3. Lave as ferramentas com água destilada ou água corrente limpa para remover manchas de sangue e outras substâncias estranhas.
4. Retire a humidade das ferramentas e arrume-os na embalagem do KIT de acordo com a cor de codificação para uma instalação fácil e correcta.
5. Após a instalação, seque o KIT em Autoclave a 132°C durante pelo menos 15 minutos, e então pode ficar a temperatura ambiente.

■ Cuidados na Utilização

1. Seleccione o tipo de broca e furar diâmetro a brocar adequados para moldar a formação janela de acordo com o plano cirúrgico.
2. Quando utilizar a Dome Drill ou a Core Drill, a profundidade de perfuração inicial deve ser menor do que a espessura da parede lateral em 0,5 mm. Utilize o Stopper que está ligado à broca. A Side Wall Drill pode ser ligada ao CAS-KIT Stopper, se necessário.

3. Quando brocar, não utilize força excessiva para o Stopper quando seja atingida a posição desejada. Não broque demasiado no sentido da membrana sinusal.
4. Ao utilizar a Dome Drill ou a Side Wall Drill, evite força lateral excessiva.
5. A faixa de velocidade de corte recomendada da Dome Drill, Core Drill, Side Wall Drill é de 1.200 - 1.500 rpm.
6. Depois de executar uma formação de janela, a elevação da membrana pode ser realizada por meio de ferramentas como o Sinus Lift Kit.
7. Mantenha as ferramentas afastadas de qualquer local onde exista qualquer possibilidade de infecção ou contaminação.
8. Os produtos são dispositivos médicos; por isso, necessitam de ser esterilizados em Autoclave a 132°C pelo menos durante 15 minutos antes de serem utilizados.
9. Não utilize água oxigenada para esterilização e limpeza, caso contrário, a Laser Marking, Anodizing, ou color coding podem ser danificados ou descoloridos.
10. O número de vezes de utilização recomendadas da Dome Drill, Core Drill, Side Wall Drill, e do Stopper é de 50 vezes de utilização. No entanto, podem variar dependendo das condições de utilização.
11. O período de garantia deste produto é de um (1) ano a partir da data de aquisição.

Svenska

■ Produkt Presentation

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) är en kirurgisk verktyg optimerade för lateral ansats som kan höja golvet i överkäkens sinus membranet snabbt och säkert. Se vår produktkatalog eller broschyr för detaljerad information.

■ Tvättning uppsättning

Efter att ha utfört en tandkirurgi, tvätta verktygen med hjälp av följande metoder;

1. Under pågående operation, bevara de använda verktygen i en saltlösning eller i destillerat vatten.
2. När operationen är klar, lägg alla verktyg som har använts vid kirurgi i alkohol för tvättning. Varning: Tvätta inte verktygen med väteperoxid. Exponering för väteperoxid kan leda till missfärgning av Laser Marking eller Anodizing.
3. Tvätta verktygen med destillerat eller rent rinnande vatten för att avlägsna blod fläckar och andra främmande föremålen.
4. Ta bort fukt från verktygen och sätt dem i KIT ask beroende på color coding för enkel och korrekt uppsättning.
5. Efter uppsättning, torka upp KIT I en Autoclave vid 132°C i minst 15 minuter, och sedan ska det förvaras i rumstemperatur.

■ Varning för användning

1. Välj lämplig borttyp och borrhåldiameter för att forma fönstret bildning enligt den kirurgiska plan.
2. Vid användningen av Dome Drill eller Core Drill den initiala borrhjupet vara mindre än den laterala vägg tjocklek med 0,5 mm. Använd Stopper som är ansluten till borren. Side Wall Drill kan anslutas med CAS-KIT Stopper om du behöver det.

3. Under borrar, är inte tillämpligt att applicera överdriven kraft för att Stopper när det har uppnått den önskade position. Gör inte över borrar mot sinus membranet.
4. När du använder Dome Drill eller Side Wall Drill, undvik att använda alltför stort kraft i sidled.
5. Den rekommenderade skärhastighet av Dome Drill, Core Drill och Side Wall Drill är 1.200 - 1.500 varvtal.
6. Efter att ha gjort en fönster bildning, kan membrans höjd göras med hjälp av verktygen som Sinus Lift Kit.
7. Håll verktygen bort från plats där det finns möjlighet till infektion eller förorening.
8. Produkterna är medicintekniska produkter, och därför måste de steriliseras i Autoclave vid 132°C i minst 15 minuter före varje användning.
9. Använd inte väteperoxid för sterilisering eller rengöring, annars kan Laser Marking, Anodizing, eller color coding kommer att blir skadad eller missfärgad.
10. Rekommenderade gånger av användning av Dome Drill, Core Drill Side Wall Drill, och Stopper är 50 gånger. Detta kan dock variera beroende på användningsvillkoren.
11. Garantin för denna produkt är en (1) år från inköpsdatum.

Magyar

■ Termék bevezetés

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) az oldalirányú megközelítés számára optimalizált műtéti eszköz. Ennek segítségével az állkapocs szinuszmembránjának alsó része gyorsan és biztonságosan felemelhető. Részletes információkért kérjük, hivatkozzon a termékkatalógusunkra és brosúráinkra.

■ Mosó KIT

Fogászati műtét elvégzése után, mossa meg az eszközöket az alábbi folyamatok szerint;

1. A műtét közben, tartsa a használt eszközöket sós oldatban vagy desztillált vízben.
2. Amikor a műtét befejeződött, áztassa a műtét során használt eszközöket alkoholban. Figyelem: Ne mossa az eszközöket hidrogén peroxiddal. Hidrogén peroxiddal való érintkezés a Laser Marking vagy Anodizing elszíntelenedésével végezhető.
3. Mossa meg az eszközöket desztillált vagy folyóvízben a vérfoltok és egyéb idegen anyagok eltávolításához.
4. Távolítsa el a nedvességet az eszközökről és helyezze KIT tartóba color coding szerint az egyszerű és megfelelő elrendezésért.
5. Az elrendezés után, szárítsa ki a KIT egy Autoclave 132°C-on legalább 15 percig, majd tartsa szobahőmérsékleten.

■ Figyelmeztetések a használatához

1. Válassza ki a megfelelő drill típusú és átmérőjű fúrót a sebészeti beavatkozás tervében megadott nyílás formájának a kialakításához.
2. Amennyiben Dome Drill-t vagy Core Drill-t használ, az eredeti fúrásmélységnek 0,5 mm-el kevesebbnek kell lennie, mint a panorámaképen vagy a CT-n látható oldalfalnak a vastagsága. Használja a fúrógépre szerelt Stopper. Ha szükséges, a Side Wall Drill-hez a CAS-KIT Stopper is csatlakoztatható.

3. Fúrás közben ne alkalmazzon túlzott erőt az Stopper, főleg ha már elérte a kívánt pozíciót. Ne hatoljon mélyebbre, a szinusz membrán felé.
4. Amennyiben Dome Drill-t vagy Side Wall Drill-t használ, kerülje el a túlzott oldalirányú erőt.
5. A Dome Drill-hez, Core Drill-hez, Side Wall Drill-hez ajánlott forgácsolási sebesség 1200-1500 ford./perc.
6. Miután létrehozta a nyílást, a membrán felemelését a Sinus Lift Kit használatával hajthatja végre.
7. Az eszközöket tartsa távol azoktól a helyektől, ahol fertőzés vagy szennyezés veszélye áll fenn.
8. A termékek orvosi készülékek; ezért 15 perccel a használat előtt 132°C-on sterilizálni kell őket egy Autoclave.
9. Ne használjon hidrogén peroxidot a sterilizáláshoz vagy tisztításhoz, különben a Laser Marking, Anodizing vagy color coding megsérülhet vagy elszíneződhet.
10. A Dome Drill-t, Core Drill-t, Side Wall Drill-t, valamint az Stopper 50-szer ajánlott használni. Azonban ez a használat feltételeinek függvényében változhat.
11. A termék garancia időszaka a vásárlás időpontjától számítva egy (1) év.

Русский

■ Информация о продукте

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) это операционный инструмент, оптимизированный для Латерального доступа, который быстро и безопасно приподнимает полость верхнечелюстной пазухи. Подробная информация представлена в нашем каталоге продуктов или брошюре.

■ Промывка комплекта KIT

После выполнения стоматологической операции промойте инструменты согласно следующей процедуре:

1. Во время выполнения операции держите использованные инструменты в солевом растворе или дистиллированной воде.
2. После завершения операции замочите все инструменты, использованные при выполнении операции, в спиртовом растворе для промывки. Внимание! Не промывайте инструменты перекисью водорода. Воздействие перекиси водорода может привести к обесцвечиванию Laser Marking или Anodizing.
3. Промойте инструменты дистиллированной или чистой проточной водой, чтобы удалить пятна крови и иные загрязнения.
4. Удалите с инструментов влагу и поместите их в KIT case в соответствии с color coding, обеспечивающей удобство и правильность их размещения.
5. Разместив KIT, просушите их в Autoclave при температуре 132°C в течение не менее 15 минут, а затем держите при комнатной температуре.

■ Использование инструментов. Внимание!

1. Выберите бор соответствующего типа и диаметра для формирования отверстия в соответствии с планом операции.

2. При использовании купольного бора или корневого бора исходная глубина сверления должна быть меньше толщины латеральной стенки на панораме или СТ на 0,5 мм. Используйте стопорное устройство которое подсоединяется к бору. При необходимости к бору для боковой стенки может присоединяться стопорное устройство CAS-KIT.
3. Во время сверления не прилагайте чрезмерное усилие к стопорному устройству при достижении желаемого положения. Не просверлите верхнечелюстную пазуху.
4. При использовании купольного бора или бора для сверления боковых стенок избегайте приложения чрезмерного усилия.
5. Рекомендуемая режущая скорость купольного бора, корневого бора и бора для боковых стенок составляет 1200 - 1500 об/мин.
6. После формирования отверстия подъем пазухи может выполняться при помощи Sinus Lift Kit.
7. Инструменты необходимо держать в таком месте, где отсутствуют возможность заражения или загрязнения.
8. Продукты являются медицинскими изделиями, поэтому перед употреблением их необходимо стерилизовать в Autoclave при температуре 132°C в течение не менее 15 минут.
9. Не используйте перекись водорода для стерилизации или очистки, в противном случае возможно повреждение или изменение цвета Laser Marking или color coding, а также возможно Anodizing.
10. Рекомендуемое количество использований купольного бора, корневого бора, бора для боковых стенок и стопорного устройства составляет 50 операций. Однако он может меняться в зависимости от условий использования.
11. Гарантийный период на данный продукт составляет (1) год с даты покупки.

日本語

■ 製品について

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) は、上顎洞Lateral Approach施術の際、上顎洞Membraneをより素早く安全に挙上できる、Lateral Approachにおける最適の施術器具です。詳しくはカタログやパンフレットをご参照ください。

■ KITの洗浄

施術を終えた器具は、次の順番に従ってきれいに洗浄してください。

1. 施術中は使用した器具を“食塩水または蒸留水”に浸けておきます。
2. 手術が終わった後は、使用した全ての器具を“アルコール”に浸けて洗浄します。この時、過酸化水素は使わないでください。(注意)過酸化水素を使うと laser markingまたはAnodizingが変色することがあります。
3. 血痕や異物が残らないように蒸留水や流れる水できれいに洗います。
4. 水分をふき取った器具はKITケースに収納します。(この時、カラ・コーディングを参考にすると簡単にすることができます。)
5. 片付け終えたKITは、autoclaveで乾燥(温度：132℃、時間：15分)させた後、常温で保管します。

■ 使用上の注意事項

1. 施術の計画に従い、window形成のためのdrillの種類および直径をお選びください。
2. Dome Drill および Core Drill はパノラマ、またはCT上の側壁の厚さ(lateral wall thickness)より初期に0.5mm小さくdrillingし、Stopperを締結してご使用ください。ただし、必要な場合、Side Wall DrillはCAS-KIT Stopperを締結できます。

3. DrillingプロセスにおいてStopperが狙いの場所に届いた場合、Stopperに力を入れすぎないようにしてください。また、drillingの際、membraneで進めすぎないようにご注意ください。
4. Dome Drill と Side Wall Drill のご使用の際、側面から力を入れすぎないようにご注意ください。
5. Dome Drill, Core Drill, Side Wall Drill のcutting speedは、1,200~1,500rpmがおすすめです。
6. Windowを形成した後、membrane挙上のためには、Sinus Lift KITのような施術器具を利用し、挙上することができます。
7. 感染の危険性のある場所には置かないでください。
8. この製品は医療機器です。施術前には必ず autoclaveでしっかりと消毒してから使用してください。(温度：132℃、時間：15分)
9. 消毒や洗浄剤に使われる過酸化水素は laser marking、anodizing、color codingを損傷または変色させる場合がありますので、使わないようにしてください。
- 10 Dome Drill, Core Drill, Side Wall Drill, Stopperの使用回数は50回がおすすめです。但し、使用条件によっては異なる場合があります。
11. 本製品の保証期間は購入後1年です。

繁體中文

■ 產品說明

Lateral Approach-Sinus KIT (LAS-KIT) 是上頷竇外側入路（Lateral Approach）切開術最理想的的施術用具，可快速安全地提升上頷竇粘膜。以下內容是清洗和使用KIT時的注意事項。如欲了解其他情況，請參考產品目錄或用戶使用手冊。

■ KIT的清洗

手術結束後，請按照以下順序清洗手術器械。

1. 手術過程中，所有器械均浸泡在食鹽水或蒸餾水中。
2. 手術結束後，所有器械均用酒精浸泡、清洗。注意，切勿使用過氧化氫。如接觸過氧化氫，laser marking或anodizing會出現變色。
3. 用蒸餾水或流動水將手術器械沖洗乾淨，不要留下血痕或其他異物。
4. 手術器械經乾燥處理後擺放在KIT器械盒裡。（按照彩色編碼進行擺放會非常簡便）
5. 把KIT器械盒放入 autoclave進行乾燥處理（溫度：132℃，時間：15分鐘），然後常溫下保存即可。

■ 使用時的注意事項

1. 請根據術式計劃選擇適當類型和直徑的鑽進行開窗。
2. 使用Dome drill、Core drill鑽孔時，開始時應比全景照片或CT上的側壁厚度（lateral wall thickness）小0.5毫米（-0.5mm）鑽孔，並應同時使用 Stopper。如使用Side wall drill，可根據需要使用CAS-KIT Stopper。

3. 鑽孔過程中，如 Stopper 已到達理想位置，請勿再過於用力；請勿鑽入粘膜過深。
4. 使用Dome drill、Side wall drill時，請勿從側面過度用力。
5. Dome drill、Core drill、Side wall drill的建議cutting速度為1,200 ~ 1,500rpm。
6. 開窗後，可使用Sinus Lift KIT等器械完成上頷竇的提升。
7. 切勿把本產品放置在易於感染的地方。
8. 本產品為醫療器械，使用前應放入 autoclave進行消毒處理。（溫度：132℃，時間：15分鐘）
9. 使用過氧化氫進行消毒或清洗會對 laser marking、anodizing、color coding造成損壞或導致變色。因此，嚴禁使用過氧化氫。
- 10.Dome drill、Core drill、Side wall drill、Stopper的推薦使用次數為50次，實際使用次數因使用條件而異。
11. 本產品保質期為一年。

中文

■ 产品说明

Lateral Approach-Sinus KIT(LAS-KIT) 是上颌窦外侧入路 (Lateral Approach) 切开术最理想的施术用具，可快速安全地提升上颌窦粘膜。
如要了解其他情况，请参考产品目录或用户使用手册。

■ KIT的清洗

手术结束后，请按照以下顺序清洗手术器械。

1. 手术过程中，所有器械均浸泡在食盐水或蒸馏水中。
2. 手术结束后，所有器械均用酒精浸泡、清洗。注意，切勿使用过氧化氢。如接触过氧化氢，laser marking或 anodizing会出现变色。
3. 用蒸馏水或流动水把手术器械冲洗干净，不要留下血痕或其他异物。
4. 手术器械经干燥处理后摆放在KIT器械盒里。(按照彩色编码进行摆放会非常简便)。
5. 把KIT器械盒放入 autoclave进行干燥处理 (温度：132℃，时间：15分钟)，然后常温下保存即可。

■ 使用时的注意事项

1. 请根据施术计划选择适当类型和直径的钻进行开窗。
2. 使用 Dome Drill、Core Drill 钻孔时，开始时应比全景照片或CT上的侧壁厚度 (lateral wall thickness) 小0.5毫米 (-0.5mm) 钻孔，并同时使用 Stopper。如使用 Side Wall Drill 可根据需要使用CAS-KIT Stopper。

3. 钻孔过程中，如Stopper已到达理想位置，请勿再过于用力；请勿钻入粘膜过深。
4. 使用 Dome Drill、Side Wall Drill 时，请勿从侧面过度用力。
5. Dome Drill、Core Drill、Side Wall Drill、的建议cutting速度为1,200 ~ 1,500rpm。
6. 开窗后，可使用Sinus Lift KIT等器械完成上颌窦的提升。
7. 切勿把本产品放置在易于感染的地方。
8. 本产品为医疗器械，使用前应放入 autoclave进行消毒处理。(温度：132℃，时间：15分钟)
9. 使用过氧化氢进行消毒或清洗会对 laser marking、anodizing、color coding造成损坏或导致变色。因此，严禁使用过氧化氢。
- 10 Dome Drill、Core Drill、Side Wall Drill、Stopper的推荐使用次数为50次，实际使用次数因使用条件而异。
11. 本产品保质期为一年。

	KR – 주의, 동봉 문서 참조 US,GB – Caution, consult accompanying documents CN - 注意，相关信息请参阅随附文档 RU - Меры предосторожности указаны в сопроводительной документации DE - Vorsicht, bitte beachten Sie beiliegende Dokumente TW -注意，相關資訊請參閱隨附文件 ES - Precaución, consulte los documentos adjuntos SE - Försiktighet, studera medföljande dokumentation FR - Attention, consulter les documents connexes PF - Atenção, consultar os documentos acompanhantes IT - Attenzione, consultare la documentazione allegata HU - Figyelem: olvassa el a mellékelt dokumentumokat	
	KR – 카탈로그 번호 US,GB – Catalogue number CN - 目录编号 RU - Номер в каталоге DE - Katalognummer TW - 目錄號碼	ES - Número de catálogo SE – Katalognummer FR - Numéro de catalogue PF - Número do catálogo IT - Numero di catalogo HU - Katalógusszám
	KR – 배치(batch) 코드 US,GB – Batch code CN - 批次代码 RU - Код партии DE - Chargencode TW - 批次代碼	ES - Código de serie SE - Batchkod FR - Code de lot PF - Código do lote IT - Codice del lotto HU - Tételkód
	KR – 제조 일자 US,GB – Date of manufacture CN - 生产日期 RU - Дата выпуска DE – Herstellungsdatum TW -製造日期	ES - Fecha de fabricación SE - Tillverkningsdatum FR - Date de fabrication PF - Data de fabrico IT - Data di produzione HU - Gyártási idő
	KR – 제조업자 US,GB – Manufacturer CN - 制造商 RU – Производитель DE – Hersteller TW - 製造商	ES – Fabricante SE – Tillverkare FR - Le fabricant PF - O Fabricante IT – Produttore HU - Gyártó
Rx only For USA Only : Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist		